



ročník XXXIV

Február 2011

Spravodajca mesta

# SABINOV



V priestoroch estrádnej sály Mestského kultúrneho strediska v Sabinove sa 22. januára konal už jubilejný 15. ročník plesu mesta Sabinov. O skve-

lej zábave svedčia aj naše fotografie. A určite každý kto prišiel, svoje rozhodnutie neľutoval. Plesajúcim hrala do tanca hudobná skupina So-



nus zo Starej Ľubovne. V programe vystúpil folklórny súbor Sabinovčan a Janko Bak v hre na klarinete predviedol známe populárne piesne vo vlastnej úprave s hudobným sprievodom Janky Maleckej. Sólisti divadla DRÁK vystúpili so skladbami z muzikálu Neberte nám princeznú. Ak chcete okúsiť atmosféru plesu, tak sezóna je v plnom prúde a stačí si len vybrať z ponuky...



## Karneval na ľade

Poslednú januárovú nedeľu mohli rodičia so svojimi ratolesťami stráviť na korčuliach, pretože sa konal už 17. detský karneval na ľade v našom meste. Aj keď už tradične bola neprijemná zima, tým, ktorí sa preháňali na korčuliach, bolo fajn. Potešili sme sa aj z malých masiek, ktoré ešte nevedeli poriadne stáť na vratkých ostrých nožoch, ale statoční ockovia a mamky im pomáhali súťažiť či už v rýchlosti, obratnosti, ale aj v streľbe na hokejovú bránku. Ako každý rok, aj tento sme si vybrali desiatku najkrajších masiek a z tej desiatky boli tri naj a to ružový zajačik, sestrička z Kramárov a kominárik. Karneval na ľade moderovali dve ši-



kovné študentky z Gymnázia Antona Prídavku L. Mišenčíková a A. Čarnogurská. Všetkým, ktorí sa zimy neboja a majú radi korčule a k tomu trochu zábavy odkazujeme: Dovidenia na budúci rok!

*K. Baková, MsKS Sabinov*

*Foto: MM*



**RADNICA V SKRATKE****DETAŠOVANÉ PRACOVISKO OBŮ OSTANE**

Na základe rozhodnutia prednostu Obvodného úradu Prešov Stanislava Kahanca z 28. decembra 2010, došlo 1. januára 2011 k zrušeniu pracoviska Obvodného úradu Prešov v Sabinove. Z poverenia Združenia miest a obcí hornej Torusy odovzdali 17. januára primátori miest Sabinov Peter Molčan a Lipany Eduard Vokál prednostovi obvodného úradu žiadosť o zmenu jeho rozhodnutia zrušiť pracovisko v Sabinove. Túto žiadosť podpísali všetci predstavitelia obcí a miest sabinovského okresu. Prednosta ObŮ ubezpečil, že referát priestupkov zostáva v Sabinove, ale referát na úseku živnostenského zákona, vzhľadom na technickú počítačovú nedostupnosť, bude len v Prešove. Združenie miest a obcí hornej Torusy bude túto agendu monitorovať a v prípade opodstatnenosti znovu otvorí rokovanie o výkone tohto referátu v Sabinove.

**ZMOS PO PRVÝKRÁT OD VOLIEB**

Od novembrových komunálnych volieb sa po prvýkrát zišiel okresný snem Združenia miest a obcí hornej Torusy. V Lipanoch sa 13. januára stretlo 43 členov - primátorov a starostov. Hlavným bodom programu boli voľby do orgánov rady ZMO-Su a aktuálne problémy samospráv. Členovia združenia zvolili do rady ZMO-Su primátorov Petra Molčana a Eduarda Vokála.

**ROKOVANIE O OBCHVATE MESTA**

Primátor mesta Peter Molčan v piatok 14. januára navštívil riaditeľa krajského závodu Slovenskej správy ciest – investičný útvar v Košiciach, Jozefa Fabiána. Riaditeľ informoval primátora o súčasnom stave príprav investičnej akcie obchvatu mesta Sabinov pre vydanie stavebného povolenia. Súčasný rozpočet košického závodu SSC neumožňuje výkup pozemkov pod navrhovanú štátnu cestu I/68, aj keď to má v pláne pre roky 2011 - 2015. Riaditeľ ubezpečil primátora, že finančnú požiadavku na vysporiadanie vlastníckych vzťahov opäť prednesie na porade na ministerstve dopravy. Mesto Sabinov bude priebežne informovať o aktuálnej situácii.

**POVINNÉ ZVEREJŇOVANIE**

Novela občianskeho zákonníka, obchodného zákonníka a Zákona č. 211/2010 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, ktorá bola schválená 9. decembra 2010 a platí od 1. januára 2011, priniesla mestu a mestom zriadeným príspevkovým a rozpočtovým organizáciám novú povinnosť a to zverejňovať všetky zmluvy, faktúry a objednávky na svojom webovom sídle. Nájdete ich v sekcii OBČAN-Povinné zverejňovanie.

## Výzva na podávanie návrhov na udelenie Ceny mesta a vyznamenanie primátorom mesta za rok 2010

V zmysle čl. 53 štatútu mesta a VZN o zásadách a kritériách udeľovania čestného občianstva, vyznamenaní a cien mesta Sabinov, mesto Sabinov **vyzýva občanov** na podávanie návrhov na laureátov **Ceny mesta Sabinov a vyznamenaní primátorom mesta za rok 2010.**

**CENA MESTA SABINOV**

je spoločenským ocenením práce významných osobností, resp. kolektívov a ich podielu na rozvoji mesta Sabinov. Udeľuje sa za pomoc pri záchrane ľudských životov a majetku mesta, za vynikajúce tvorivé výkony, významné výsledky vedeckej, technickej, umeleckej, publicistickej a verejnoprospešnej činnosti, za dosiahnutie mimoriadnych úspechov v rozvoji mesta, v jeho prezentácii doma i v zahraničí, za záchranu a obnovu kultúrnych pamiatok.

**VYZNAMENANIE PRIMÁTOROM MESTA**

Udeľuje sa za významný podiel na rozvoji mesta na základe dlhodobej aktívnej tvorivej a činorodej práce, za podiel na činnosti samosprávnych orgánov mesta a za pomoc pri plnení programu mesta. Primátor mesta po prerokovaní v mestskej rade udeľí vyznamenanie občanom, organizáciám a inštitúciám pôsobiacim na území mesta, alebo tým, ktorí s mestom spolupracujú.

Návrhy na laureátov Ceny mesta Sabinov a vyznamenania za rok 2010 sa podávajú písomne na **MsÚ, oddelenie školstva, kultúry a športu, Nám. slobody 57, 083 01 Sabinov**, resp. elektronickou poštou na e-mail **znancova@sabinov.sk**

do **15. marca 2011**

a musia obsahovať:

- 1. osobné údaje navrhovaného** (meno, priezvisko, titul, bydlisko, pracovisko)
- meno a priezvisko navrhovateľa
- 3. zdôvodnenie**, ktoré je podnetom pre udelenie CENY a VYZNAMENANIA

**Vážení občania!**

*Pošlite nám svoje návrhy na laureátov Ceny mesta Sabinov a vyznamenania za rok 2010. Pomôžte nám zviditeľniť tých, ktorých práca a konanie priniesli úspech a dobré meno nášmu mestu!*

## Výzva na podávanie návrhov na ocenenie športovcov za rok 2010

Mesto Sabinov pripravuje vyhlásenie  
**NAJÚSPEŠNEJŠIEHO ŠPORTOVÉHO KOLEKTÍVU**  
a  
**NAJLEPŠÍCH ŠPORTOVCOV MESTA**  
**ZA ROK 2010**

Písomné návrhy na ocenenia v oboch kategóriách môžu podávať občania mesta a jednotlivé športové kluby a športové organizácie na adresu

**Mestský úrad**

**odd. školstva, kultúry a telesnej kultúry**

**Námestie slobody 57**

**083 01 Sabinov**

resp. elektronickou poštou na e-mail [znancova@sabinov.sk](mailto:znancova@sabinov.sk)

**do 28. februára 2011**

Návrhy na ocenenie musia obsahovať:

1. **osobné údaje navrhovaného športovca alebo športového kolektívu (meno, priezvisko, titul, bydlisko, pracovisko)**
2. **zdôvodnenie**, ktoré je podnetom pre ocenenie

**Ing. Vlasta Znancová**  
Vedúca OŠKaTK MsÚ v Sabinove

# ZÁPISY DETÍ do materských škôl

Oddelenie školstva MsÚ v Sabinove oznamuje, že v súlade so školským zákonom a vyhláškou MŠ SR č. 306/2008 o materských školách bude v termíne

**15. februára – 15. marca**

prebiehať **zápis detí do materských škôl** v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Sabinov na školský rok 2011/2012.

Zákonný zástupca dieťaťa obdrží pri zápise **žiadosť**, ktorú vyplní a spolu s potvrdením o zdravotnom stave dieťaťa, príp. s vyjadrením príslušného zariadenia výchovného poradenstva a prevencie (ak ide o dieťa so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami) odovzdá riaditeľke materskej školy.

Do materskej školy sa prednostne prijímajú deti, ktoré dovŕšili piaty rok veku a deti s odloženou, resp. dodatočne odloženou povinnou školskou dochádzkou.

VEREJNOPROSPEŠNÉ SLUŽBY, s.r.o., Sabinov • Hollého 35, 083 01 Sabinov • Prevádzka Hollého 26, Sabinov

## POHREBNÉ A CINTORÍNSKE SLUŽBY

### Čo je potrebné na vybavenie pohrebu

V prípade úmrtia zavolať pohotovostnú službu, ktorá k Vám vyšle pohotovostného lekára.

Lekár vypíše list o prehladke mŕtveho a navrhne:

- a) pochovať v zákonnej lehote
- b) požadovať súdnoznaleckú pitvu

Až po návšteve lekára zavolať pohrebnú službu, ktorá odvezie zosnulého.

Ak lekár určí súdnu pitvu, prepravu zabezpečuje zmluvná pohrebná služba, ktorú privolá lekár. Ak sa nejedná o súdnu pitvu, môžu pozostalí privolať pohrebnú službu podľa svojho výberu.

V prípade úmrtia v nemocnici je potrebné na vybavenie pohrebu priniesť:

1. OP zosnulého alebo úmrtý list
2. Šaty pre zosnulého
3. OP objednávateľa obradu
4. Splnomocnenie

S najväčšou úctou a vážnosťou dovoľte, aby sme prevzali starosti pri vybavovaní pohrebu Vášho zosnulého.

### Naša ponuka:

- vybavenie kompletných dokladov
- úmrtné listy – matrika
- prevozy po celom území Slovenska
- výkop hrobu aj na dedine  
(cena dohodou)
- auto v pohrebnom sprievode
- predaj truhiel
- chladiace zariadenie

### Truhly:

- široká ponuka od 100 do 500 eur

Ak prevoz zabezpečí iná pohrebná služba, je potrebné pohreb osobne oznámiť v Dome smútku v deň úmrtia nebohého.

Informácie Vám počas pracovnej doby poskytneme v Dome smútku Sabinov.

Po pracovnej dobe, v soboty a nedele služby zabezpečíme na adrese:

Prešovská 18, Sabinov



**Vincent Hrabčák**

vedúci prevádzky

mobil: 0905 157 230

**Vincent Hrabčák ml.**

vodič

mobil: 0915 867 164

tel. č.: 051/452 3424

### PRACOVNÁ DOBA

Pondelok – Piatok

**6.45 hod. - 14.45 hod.**

Ďalšie informácie na [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk)

# PHSR Mesta Sabinov

**Program hospodárskeho a sociálneho rozvoja (PHSR)** je strednodobý rozvojový dokument, ktorý je vypracovaný v súlade s cieľmi a prioritami ustanovenými v národnej stratégii a zohľadňuje ciele a priority ustanovené v programe hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja vyššieho územného celku, na území ktorého sa obec nachádza a je vypracovaný podľa záväznej časti územnoplánovacej dokumentácie obce. Pozostáva z analyticko-strategickej a programovej časti.

**PHSR Mesta Sabinov** bol vypracovaný v októbri 2004 a schválený uznesením MsZ č. 186, zo dňa 5. 10. 2004. V októbri 2007 prebehlo doplnenie a aktualizácia tohto dokumentu, čo MsZ, dňa 25. 10. 2007, schválilo uznesením č. 80.

## PHSR obsahuje najmä:

- analýzu hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja mesta, hlavné smery jeho vývoja, ustanovenie cieľov a prvoradých potrieb
- úlohy a prvoradé potreby v rozvoji technickej infraštruktúry, sociálnej infraštruktúry, v starostlivosti o životné prostredie, vo vzdelávaní, v kultúre a v ďalších oblastiach
- návrh finančného a administratívneho zabezpečenia

## Hlavné ciele súčasného PHSR:

1. zlepšiť kvalitu života občanov mesta Sabinov
2. zabezpečiť primeraný rozvoj vo všetkých záujmových oblastiach (životné prostredie, podnikanie a služby, školstvo, kultúra, šport a bezpečnosť, sociálna infraštruktúra, cestovný ruch, technická a dopravná infraštruktúra) v súlade s udrzaním a rozvojom kvality životného prostredia za predpokladu prirodzeného prírastku počtu obyvateľstva na 13000

## Príprava nového PHSR:

Doplnenie a aktualizácia pôvodného PHSR z roku 2004 sa uskutočnila koncom roka 2007, od ktorého uplynuli už tri roky, preto je nutná jeho aktualizácia, resp. ako vhodnejšia forma, vzhľadom na nové plány a vízie, sa javí **tvorba nového PHSR na roky 2011 - 2015**.

V mesiacoch december a január prebieha dotazníkovou formou zber informácií, ktorý pomôže zostaviteľom pri tvorbe nového PHSR, následne dôjde k zapracovaniu aj týchto informácií do nového PHSR a k predloženiu MsZ na jeho schválenie.

Týmto Vás chceme požiadať o **vyplnenie** priloženého **anonymného dotazníka** a jeho odovzdanie do **28. februára 2011** na MsÚ, a to:

1. v priestoroch **centra pre občanov**, alebo
2. na **sekretariáte MsÚ**, alebo
3. do **schránky na návrhy a podnety občanov**

Anonymný dotazník je možné vyplniť aj elektronickou formou na oficiálnej webovej stránke mesta [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk) v časti DOTAZNÍK, ktorá bude prístupná do 28. februára 2011.



**Mesto SABINOV**  
**Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov**

**Dotazník – obyvatelia – mesta Sabinov**

(pre potreby vypracovania aktualizácie PHSR mesta Sabinov)

**1. Vaša veková skupina** (označte krížikom)

- Menej ako 19 rokov
- Od 20 do 29 rokov
- Od 30 do 39 rokov
- Od 40 do 49 rokov
- Od 50 do 59 rokov
- Od 60 do 69 rokov
- Od 70 do 79 rokov
- Od 80 do 89 rokov
- Viac ako 90 rokov

**2. Váš sociálny status** (označte krížikom)

- Zamestnaný
- Nezamestnaný
- Dlhodobó nezamestnaný – viac ako 12 mesiacov
- Študent
- Materská dovolenka
- Dôchodca – starobný
- Dôchodca – invalidný
- Podnikateľ – SZČO
- Iné – uveďte: \_\_\_\_\_

**3. Miesto Vášho zamestnania** (označte krížikom)

- Priamo v meste Sabinov
- V okrese Sabinov (mimo okresného mesta)
- Mimo okresu Sabinov

**4. Poznáte projektové zámery mesta** (označte krížikom)

- Áno
- Nie
- Čiastočne

**5. Možnosť získať informácie o projektových zámeroch mesta** (označte krížikom – aj viac možností)

- Mestský úrad
- Mestská úradná tabuľa
- Mestský rozhlas
- Od primátora
- Iné – uveďte: \_\_\_\_\_
- Spravodajca mesta Sabinov
- Regionálne noviny
- Od poslancov mestského zastupiteľstva
- Oficiálna internetová stránka mesta – [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk)

**6. Možnosť získať informácie o dianí v meste** (označte krížikom – aj viac možností)

- Mestský úrad
- Mestská úradná tabuľa
- Mestský rozhlas
- Od primátora
- Iné – uveďte: \_\_\_\_\_
- Spravodajca mesta Sabinov
- Regionálne noviny
- Od poslancov mestského zastupiteľstva
- Oficiálna internetová stránka mesta – [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk)

**7. Vyjadrite svoju spokojnosť s nasledujúcimi oblasťami vo Vašom meste**

(1 – spokojný / 2 – skôr spokojný / 3 – neviem posúdiť / 4 – skôr nespokojný / 5 – nespokojný)

- Vybavenosť mesta plynofikáciou
- Vybavenosť mesta elektrifikáciou
- Vybavenosť mesta kanalizáciou
- Vybavenosť mesta verejným vodovodom
- Vybavenosť mesta verejnými priestranstvami
- Vybavenosť mesta verejnými parkovacími miestami
- Dostupnosť signálu mobilných sietí
- Dostupnosť signálu TV
- Dostupnosť verejného internetu
- Civilná ochrana obyvateľstva
- Požiarna ochrana obyvateľstva
- Služby Mestského úradu
- Služby Polikliniky, n.o.
- Služby Centra sociálnych služieb
- Služby Knižnice
- Služby Mestského informačného centra
- Služby VPS
- Mestské zastupiteľstvo
- Mestská polícia
- Kvalita vyučovacieho procesu MŠ
- Kvalita vyučovacieho procesu ZŠ
- Kvalita vyučovacieho procesu SŠ

**8. Vyjadrite svoju spokojnosť s nasledujúcimi potrebami vo Vašom meste**

(1 – spokojný / 2 – skôr spokojný / 3 – neviem posúdiť / 4 – skôr nespokojný / 5 – nespokojný)

- Stav a kvalita miestnych komunikácií
- Stav a kvalita chodníkov
- Stav a kvalita verejnej zelene
- Stav a kvalita kultúrnych zariadení
- Stav a kvalita sociálnych zariadení
- Stav a kvalita školských zariadení
- Stav a kvalita športových zariadení
- Všeobecná zdravotná starostlivosť
- Možnosti športového vyžitia
- Možnosti kultúrneho vyžitia

**9. Ohodnoďte možnosť získania nového pracovného miesta v odvetví** (1 – vysoká / 2 – nízka / 3 – žiadna)

- Poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo
- Remeslá
- Priemysel
- Stavebníctvo
- Šport
- Doprava
- Iné odvetvie – uveďte: \_\_\_\_\_
- Obchod a služby
- Sociálna oblasť
- Cestovný ruch
- Štátny a verejný sektor
- Peňažné služby (bankovníctvo, poisťovníctvo atď.)
- Zdravotníctvo



**Mesto SABINOV**  
Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov

**Dotazník – obyvatelia – mesta Sabinov**

(pre potreby vypracovania aktualizácie PHSR mesta Sabinov)

**10. Označte dôvody, pre ktoré nevznikajú nové pracovné miesta v meste** (označte križikom – aj viac možností)

- |  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Nezáujem zo strany podnikateľov   | <input type="checkbox"/> Neatraktivnosť mesta pre podnikateľov | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Nezáujem zo strany občanov        | <input type="checkbox"/> Nedostatok finančných prostriedkov    | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Nezáujem zo strany mesta          | <input type="checkbox"/> Legislatívne obmedzenia               | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Nedostatočná infraštruktúra mesta | <input type="checkbox"/> Nízka vzdelanostná úroveň             | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Finančná a hospodárska kríza      |  |                          |
- Iný dôvod – uveďte: \_\_\_\_\_

**11. Charakterizujte susedské vzťahy vo Vašom meste** (označte križikom)

- |                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Veľmi dobré | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Dobré       | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Neutrálne   | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlé         | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Veľmi zlé   | <input type="checkbox"/> |

**12. Ohodnoťte oblasti aktivít v meste, ktoré je potrebné riešiť v horizonte do 5 rokov:**

(1 – vysoká priorita – do 1 roka / 2 – strednodobá priorita – do 3 rokov / 3 – nízka priorita – do 5 rokov)

- |  |   |                          |
|--|---|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie informovanosti o aktivitách v meste | <input type="checkbox"/> Zlepšenie zdravotnickej starostlivosti   | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality dopravnej infraštruktúry    | <input type="checkbox"/> Zlepšenie podmienok predškolskej výchovy | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality miestnych komunikácií       | <input type="checkbox"/> Zlepšenie podmienok školskej výchovy     | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality životného prostredia        | <input type="checkbox"/> Zlepšenie podmienok mimoškolskej výchovy | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality komunálnych služieb         | <input type="checkbox"/> Podmienky pre novú individuálnu výstavbu | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality sociálnych služieb          | <input type="checkbox"/> Podmienky pre nových podnikateľov        | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Zlepšenie kvality poskytovaných služieb MsÚ   | <input type="checkbox"/> Podmienky pre nové pracovné príležitosti | <input type="checkbox"/> |

**13. Konkretizujte spôsoby riešenia pre oblasti aktivít, ktoré ste ohodnotili v otázke č. 12 vysokou prioritou – do 1 roka:**

**14. Konkretizujte problémy, ktoré by sa mali v meste vyriešiť v období rokov 2011-2015**

**15. Aké je vaše najvyššie ukončené vzdelanie** (označte križikom)

- |   |  |                          |
|---|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Základné                             | <input type="checkbox"/> Vyššie                      | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Učňovské (bez maturity)              | <input type="checkbox"/> Vysokoškolské - I. stupeň   | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Stredné odborné (bez maturity)       | <input type="checkbox"/> Vysokoškolské - II. stupeň  | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Úplné stredné učňovské (s maturitou) | <input type="checkbox"/> Vysokoškolské - III. stupeň | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Úplné stredné odborné (s maturitou)  | <input type="checkbox"/> Bez školského vzdelania     | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Úplné stredné všeobecné              | <input type="checkbox"/> Deti do 16 rokov            | <input type="checkbox"/> |

PROSÍM o odovzdanie na Mestskom úrade najneskôr do **28.02.2011**:  
**CENTRUM PRE OBČANOV** alebo **SEKRETARIÁTE MsÚ** alebo  
vhodíte do **SCHRÁNKY NA NÁVRHY A PODNETY OBČANOV**



## BLAHOŽELANIE



Dňa 24. januára 2011 sa dožíva 77 rokov  
drahá manželka a naša mamka,  
babka i príbuzná

### Mária VARCHOLOVÁ

Veľa šťastia, zdravia želá  
celá rodina



Dňa 16. februára 2011 sa dožíva  
krásneho jubilea 80 rokov

### Alžbeta KORÍNKOVÁ, rodená Drábová

Dobré zdravie a Božie požehnanie do ďalších rokov života  
jej prajú a vyprosujú  
deti, vnúčatá a pravnúčatá a bratia s rodinami

## SPOMIENKA

Dňa 7. februára uplynie 10 rokov a 13. februára tri roky  
od smrti našich drahých rodičov

### Jozefa a Márie ZBOROVSKÝCH

S láskou a tichou modlitbou spomínajú  
syn Jožko, dcéry Katarína, Mária a Magda s rodinou



Dňa 2. februára 2011 uplynulo 10 rokov odvetdy, čo nás navždy opustil náš  
drahý manžel a otec

### Imrich MIŠČÍK

S láskou spomínajú manželka Mária, dcéry Ingrid a Zuzana,  
syn Pavol a Marcel s rodinou



## SPOLOČENSKÁ KRONIKA

DECEMBER 2010

### Privítali sme

Čekanová Laura  
Puškašová Zoe  
Kalaš Samuel  
Bujňačková Tamara  
Poloha Kamil  
Kalabová Ema  
Štefánik Jakub  
Štefánik Matej  
Sjčák Andrej  
Fecko Jakub  
Humeník Nikita  
Kaleja Nikolas  
Lánik Adam  
Guľaš Marek  
Kuchár Ján  
Markušová Sára

### Opustili nás

Bonec Ján, 63-ročný  
Lompart Peter, 90-ročný  
Švorc Valentín, 50-ročný

### Naši jubilanti

80 rokov

Šoltýs Ján  
Sokolský Vincent

75 rokov

Hozová Helena

Tkáčová Anna  
Benediktová Magda  
Tutokyová Anna  
Dujčáková Magdaléna  
70 rokov

Jánošová Katarína  
Marhevská Alžbeta  
Kochanová Margita  
Sladkovská Margita  
65 rokov

Ivanková Anna  
Wedelová Anna  
Kapalková Mária  
Kaleja Viktor  
Ivanková Margita  
Polaček Milan  
60 rokov

Lazorová Mária  
Kašper Pavol  
Falatová Anna  
Dujčáková Alena  
Mišenko Juraj  
Lukačová Rozália  
Straka Ján  
Šajgal Dušan  
Župová Mária  
Horváth Dezider

## SPOMIENKA



Tak rýchlo ten čas letí, tak rýchlo uteká. No každý deň, ocko, patrí Ti naša spomienka.  
Osud Ti nedoprial s nami dlhšie byť, v našich srdciach budeš stále žiť.  
Márne Ťa naše oči hladajú, márne po tvári slzy stekajú.  
S bolesťou v srdci si 2. februára 2011 pripomíname 10. výročie úmrtia nášho  
drahého manžela, otca a starého otca

### Jána ŠEMINSKÉHO

S láskou spomínajú manželka a deti

Dňa 31. januára 2011 uplynulo 10 rokov, čo nás navždy opustil  
naš drahý manžel, otecko, dedko

### Ján IHRICKÝ

Kto ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.  
Manželka a deti Ján, Miroslava, Dana s rodinami



Kto bol milovaný, nebude zabudnutý!  
Dňa 8. februára 2011 by sa bol dožil 58 rokov môj milovaný manžel

### Milan ŠOLTÝS

ktorý ma opustil vo veku 46 rokov svojho života.  
Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.  
Spomínajú manželka Gitka s priateľom Jožkom,  
krstné deti, bratia a sestry s rodinami a známi

Dňa 16. januára 2011 uplynuli tri roky, čo nás navždy a nečakane opustila  
naša drahá mamka a babka

### Otília KARKUŠOVÁ

Kto ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.

Smútiaca rodina



Každý deň k nám prichádza smrť.  
A zase odchádza. Jedného dňa opäť prišla  
Ale namiesto nej odišiel život.

### Slavomír Slafčo MARTON

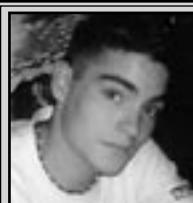
6. februára 2011 uplynú dva roky.  
Tá bolesť! Krutá a dlhá. Je presne taká. Taká je pravda.  
S láskou tvoja rodina

Dňa 1. februára 2011 by sa bol dožil náš milovaný otec, dedko, príbuzný  
a známy

### Štefan GARDOŠ

100 rokov.  
Kto ste ho mali radi a poznali ho, venujte mu tichú spomienku.

Rodina



31. januára 2011 sme si pripomenuli 2. výročie tragickej smrti nášho syna,  
brata a otca

### Pavla ŠTRONCERA

Kto ste ho poznali, venujte mu prosím jeden Očie náš.

Smútiaca rodina

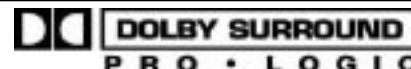
## OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ V SPOLOČENSKÉJ KRONIKE

Oznamujeme širokej verejnosti, že v spoločenskej kronike Spravodajcu mesta Sabinov bude uverejňovanie spomienok, či poďakovaní s textom, alebo fotografiou spolplatňované. Cena za oznam v spoločenskej kronike je 3,50 €. Platbu je potrebné realizovať v Mestskom kultúrnom stredisku Sabinov pri zadaní oznamu.

**KINO TORYSA**

5. 2. - sobota o 19.00 h <b>RED: VO VÝSLUŽBE A EXTRÉMNE NEBEZPEČNÍ!</b> – širokouchlý	Premiéra akčnej komédie produkcie USA natočenej podľa rovnomennej komixovej mikrosérie. Hrajú: B. Willis, M. Freeman, J. Malkovich, H. Mirren a i. České titulky, 99 min., Vstupné: 2,00 €, Do 15r. MN
6. 2. - nedeľa o 19.00 h <b>MACHETE</b>	Vyzeral ako celkom obyčajný robotník z ulice a bol ideálnym kandidátom na to, aby naňho hodili vraždu. Ale ukázalo sa, že je to Machete, legendárny bývalý agent, ktorého sa neoplatí nahnevať. Premiéra akčného filmu prod. USA. Hrajú: D. Trejo, M. Rodriguez, R. De Niro a i. České tit., 105 min., Vstupné: 2,00 €, Do 18r. MN
12. 2. - sobota o 19.00 h <b>ŽIVOT JE TAKÝ</b> – širokouchlý	Katherine Heigl je podnikavá dodávateľka potravín a Josh Duhamel nádejný šéf športovej siete. Výsledkom prvého rande sa stala spoločná vzájomná averzia a ich milované krsťňa Sophie je to jediné, čo im na tomto svete zostalo. Preto sú nútení odhodiť spoločnú nenávisť. Na úkor svojich ambícií musia Holly a Eric nájsť spoločnú reč a vysporiadať sa so životom pod jednou strechou. Premiéra komediálnej drámy prod. USA. Slov. titulky, 115 min. Vstupné: 2,00 €, Od 12r. MP
13. 2. - nedeľa o 19.00 h <b>MEGAMOZOG</b> – širokouchlý	Toto je koniec klasických filmov o superhrdinoch! Nestáva sa často, aby sa hlavným hrdinom rodinného filmu stal zloduch. Premiéra animovanej rodinnej komédie produkcie USA. Slovenský dabing, 96 min. Vstupné: 2,20 €, MP
19. 2. - sobota o 19.00 h <b>FOTRI SÚ LOTRI</b> – širokouchlý	Najhoršou vecou v živote Grega Yebala je jeho svokor Jack Byrnes. V trefom diele komediálnej rodinnej kroniky sa ale schyluje k veľkému tresku. Premiéra komédie produkcie USA. Hrajú: B. Stiller, R. De Niro, T. Polo, D. Hoffman, B. Streisand a i. Český dabing, 98 min., Vstupné: 2,30 €, Od 12r. MP
20. 2. - nedeľa o 19.00 h <b>SOCIÁLNA SIĚŤ</b> – širokouchlý	Premiéra drámy produkcie USA ocenej Zlatým glóbusom. Prevrat v komunikácii – globálna sociálna sieť. Hrajú: J. Eisenberg, J. Timberlake, R. Jones, B. Song a i. Slovenské titulky, 121 min. Vstupné: 2,20 €, Od 12r. MP
26. 2. - sobota o 19.00 h <b>PARANORMAL ACTIVITY 2</b> – širokouchlý	Premiéra druhého dielu úspešného hororu produkcie USA. Dej filmu sa opäť točí okolo strašidelného diania v rodinnom dome. Hrajú: K. Featherston, M. Sloat, S. Grayden, B. Boland a i. Slovenské titulky, 91 min. Vstupné: 2,20 €, Do 15r. MN
27. 2. - nedeľa o 19.00 h <b>NARNIA: DOBRODRUŽSTVÁ LODE RANNÝ PÚTNIK</b> – širokouchlý	Lucy a Edmund trávajú prázdniny so svojim nepríjemným bratancom Eustacom. Často spomínajú na Narniu. Jedného dňa ožije obraz lode v Lucyinej izbe. Premiéra dobrodružno-rodinného fantasy filmu produkcie USA. Hrajú: B. Barnes, S. Keynes, G. Henley, W. Poulter a i. Slovenský dabing, 114 min., Vstupné: 2,20 €, MP
<b>NEDELNÉ DETSKÉ PREDSTAVENIA</b>	
13. 2. - nedeľa o 15.00 h <b>MEGAMOZOG</b> – širokouchlý	Toto je koniec klasických filmov o superhrdinoch! Nestáva sa často, aby sa hlavným hrdinom rodinného filmu stal zloduch. Premiéra animovanej rodinnej komédie produkcie USA. Slovenský dabing, 96 min., Vstupné: 2,20 €
27. 2. - nedeľa o 16.00 h <b>NARNIA: DOBRODRUŽSTVÁ LODE RANNÝ PÚTNIK</b> – širokouchlý	Premiéra dobrodružno-rodinného fantasy filmu produkcie USA. Hrajú: B. Barnes, S. Keynes, G. Henley, W. Poulter a i. Slov. dabing, 114 min., Vstupné: 2,20 €

Hromadné objednávky a informácie na tel. č. 051/452 11 61-kino, mobil 0903 105 590  
MsKS Sabinov 051/452 12 51, e-mail: kino.msks@ivosoft.net • www.msks.ivosoft.net

**ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!**

**Poznámka:** Dodávateľom textov k jednotlivým filmom sú distribučné spoločnosti. Prevádzkovateľ kina preto nenesie zodpovednosť za jazykovú správnosť textov.

**OBČIANSKA INZERCA**

● Predám rodinný dom v Sabinove, Levočská 6 – veľká záhrada, skleníky, tri garáže, IS – všetko na pozemku cca 15 árov. Cena dohodou.

**Kontakt: 0903 645 505**

● Predám rodinný dom v peknom a pokojnom prostredí v Sabinove. Dom má dve podlažia a sedem izieb. Cena: 99 000 €

**Kontakt: 0917 672 938**

● Predám 4-izbový teplý a tichý byt v Lipanoch, čiastočne zrekonštruovaný, pekný výhľad (V-Z), dve pivnice, blízko ZŠ, detské ihriská, 74 m<sup>2</sup>, balkón na západnej strane. Cena dohodou.

**Kontakt: 0907 637 852**

● Predám 4-árovú záhradu s podpivničenou chatkou (32 m<sup>2</sup>) v lokalite Pod Švabľovkou – smer od kaviarne Torysa. Ovocné stromy, trávnik, dekoratívne dreviny, jazierko, 220/380V. Cena: 17 000 €

**Kontakt: 0949 205 659**

● Predám polohovaciu kovovú nemocničnú posteľ na kolieskach a digitálny glukomer. Cena dohodou.

**Kontakt: 0908 951 438**

● Kúpim les aj s pozemkom. Kúpim listnatú guľatinu + červený smrek, jedľu, smrek.

**Kontakt: 0905 805 184**

**walnut@stonline.sk**

● Predám svetlú spálňu (tri skrine, manželská posteľ, 2x nočný stolík) Sekretár + knihovníčku. Konferenčný stolík tvar okrúhly + konferenčný stolík obdĺžnikový - obe drevené, lakované. Kuchynský drevený stôl biely, rozkladací.

Všetok nábytok je v dobrom stave. Cena dohodou.

**T. č.: 051/452 3107, 0915 585 493**

● Prenajmem rekonštruované nebytové priestory v centre Sabinova. Cena dohodou. Dám do prenájmu 1 až 2-izbové byty v centre Sabinova. Cena dohodou.

**Kontakt: 0904 639 084**



**KULTÚRNY SERVIS****MsKS****12. 2. o 19.00 h - POLOVNÍCKY PLES**

Estrádna sála MsKS.

**13. 2. o 17.00 h - LUSKÁČIK**

Hudobno-tanečné vystúpenie v podaní ZUŠ Lipany. Kinosála MsKS – organizované ZUŠ Lipany pre rodičov.

**18. 2. o 14.00 h****FAŠIANGOVÉ POSEDENIE PRE SENIOROV - CSS**

Estrádna sála MsKS.

**22. - 24. 2. o 8.30 a 10.30 h - NA POČIATKU BOLO...**

Hudobno-tanečno-dramatické predstavenie pre ZŠ v podaní ZUŠ Sabinov – organizované vystúpenia. Kinosála MsKS.

**24. 2. o 17.00 h - NA POČIATKU BOLO...**

Hudobno-tanečno-dramatické predstavenie pre verejnosť v podaní ZUŠ Sabinov. Kinosála MsKS.

**25. 2. o 18.00 h - GYMNAZIÁLNY PLES**

Estrádna sála MsKS.

**26. 2. o 19.00 h - PLES FS SABINOVČAN**

Estrádna sála MsKS.

**Knižnica MsKS****9. 2. o 10.00 h - Bezpečne na ceste**

Dopravná výchova pre rómsku triedu MŠ Švermova. Knižnica MsKS.

**16. 2. o 17.00 h - Literárny klub Idea**

Pravidelné stretnutie. Vedie Mgr. Mirka Čapistráková. Knižnica MsKS.

**22. 2. o 10.45 h - O Guľkovi Bombuľkovi**

Zážitkové čítanie z knihy Márie Ďuričkovej pre deti 1. ročníka ZŠ 17. novembra. Knižnica MsKS.

**CVČ RADOSŤ****PRIPRAVILO**

- Tvorivé dielne pre sabinovské deti na tému FAŠIANGOVÉ VARIÁCIE...
- JARNÝ PRÍMESTSKÝ TÁBOR SNEŽIENKA v termíne od 28. februára do 4. marca.  
Viac informácií na [www.cvc.sabinov.sabnet.sk](http://www.cvc.sabinov.sabnet.sk)
- Pre všetkých žiakov zo ZŠ v Sabinove 7. ročník POČÍTAČOVÉHO TURNAJA v logických počítačových hrách. Dokáž koordináciu, ohybnosť svojich rúk a prihlás sa v centre do 25. februára.

**POZÝVA**

- Na 6. ročník výstavy zberateľských záľub do kultúrneho centra Na korze pod názvom ZBERATEĽSKÉ VÁŠNE. Súčasťou výstavy sú aj výtvarné práce žiakov ZŠ pod názvom KNIHA OČAMI sabinovských detí. Výstava trvá od 29. januára po celý mesiac február.

**Lekárne****POHOTOVOSTNÁ SLUŽBA****31. 1. - 6. 2. - Pri poliklinike, Ul. SNP 17****7. 2. - 13. 2. - Na Korze, Ružová 27****14. 2. - 20. 2. - Korzo, Nám. slobody****21. 2. - 27. 2. - Na námestí, Nám. slobody 51****28. 2. - 6. 3. - Diana, Murgašova 1****SEPAROVANÝ ZBER****SKLA A PLASTOV Z VRIEC A KONTAJNEROV v meste SABINOV****PLASTY:****4. február (piatok)****SKLO:****25. február (piatok)****DÔLEŽITÉ TELEFÓNNE ČÍSLA****TIESŇOVÉ VOLANIA**

Mestská polícia:	488 04 29, 452 14 82, 0905 384 291
Policajný zbor SR:	452 11 84
Hasičský záchranný zbor:	489 11 50
Rýchla zdravotná pomoc:	155
Lekárska pohotovosť - Poliklinika:	452 14 44
Integrovaný záchranný systém:	112

**PORUCHOVÉ VOLANIA**

Poruchy verejného osvetlenia:	488 04 17 – pracovná doba 0905 352 309 – mimo pracovnej doby
Vývoz tuhého komunálneho odpadu:	488 04 17 – pracovná doba
Elektrárne pohotovosť - VSE (dispečing):	0800 123 332
Plynárne pohotovosť - SPP (dispečing):	0850 111 727

**POHREBNÉ SLUŽBY**

051/452 09 67, 0905 157 230

Upozorňujeme všetkých prispievateľov, že uzávierka najbližšieho vydania Spravodajcu mesta Sabinov je

**22. februára.**

Najbližšie číslo vyjde 1. marca. Príspevky dodané po tomto termíne redakcia nemusí uverejniť. Za porozumenie ďakujeme.

**Prerušenie distribúcie elektriny**Východoslovenská distribučná, a.s. Košice oznamuje občanom, že **dňa 8. februára bude prerušená distribúcia elektriny** pre odberné miesta Sabinov, **od 8.15 do 15.30 hodiny** v týchto lokalitách**- Levočská a Hliník****odberné miesta č. 174208, 618095.**

Prerušenie distribúcie elektriny je z dôvodu plánovaných prác na zariadení vysokého napätia. Upozorňujeme občanov, aby vykonali všetky potrebné opatrenia, aby sa predišlo vzniku škody.

# SABINOVSKÝ FUTBAL BUDE MAŤ DEVÄTDESIAT (5.)



## Vincent (Džany) TUMIDALSKÝ (1934)

„...27. 4. 1953 Slavoj Sabinov „B“ – Krivany 1:4 (0:2) – prekvapujúce víťazstvo hostí v majstrovskom zápase okresnej súťaže... U hostí vynikol „Džany“ Tumidalský – strelec troch gólov! ... Za dva týždne už hral za Sabinov!! Boli to šikovní funkcionári Sabinova...“ (citované zo súkromného archívu Mikuláša Šoltýsa)

### FUTBALOVÉ ZAČIATKY

Ja som Michalčanec a v našej dedine sa hral organizovaný futbal od roku 1949. Dovtedy sme ho hrávali ako chlapi v záhrade veľkostatkára Puľského. Bola to naša zábava, ktorej sme venovali všetok svoj voľný čas. Z tých čias si spomínam na svojho neskoršieho sabinovského výborného spoluhráča Emila „Piľa“ Štofana. Prvé oficiálne „majstráky“ okresnej súťaže vtedajšieho sabinovského okresu som ešte nehral, lebo som mal iba 15 rokov. Po troch rokoch michalianskeho futbalového nadšenia prišiel útlm a ja som sa ako dorastenec ocitol v Pečovskej Novej Vsi a následne v Krivanoch. To bolo v roku 1953.



Družstevník Sabinov – víťaz majstrovskej súťaže I. A tr. Prešovského kraja, ročník 1959/1960. (zľava) Vargovčik E., Novotný, Piatak, Tuleja, Telesnický, Janiga, Jadviš, Tumidalský (hrajúci tréner), Miščík, Jozef Krištofčák (podpredseda TJ), Jozef Fabišik (vedúci mužstva), (dole zľava) Štofan, Hanudel, Angelovič, Križan, Choma, Hobor, Vargovčik Š.

### FUTBALOVÁ KARIÉRA

Na jar 1953 hrali Krivany v Sabinove majstrovský zápas s domácim „béčkom“. Keď si dobre spomínam, vyhrali sme 4:1, dal som tri góly. Pre Krivany to bol osudný zápas, pre mňa však šťastný. Prijal som ponuku Sabinova a spojil som časť svojho športového života s týmto, v tých časoch veľmi futbalovým mestom. Prišiel som rovno do „A“ mužstva medzi vtedajšie sabinovské futbalové esá, akými nepochybne boli Elek Vargovčik, Toňo Lazor, Arpi Lapoš, Huňady, Janko Tomko, „Piola“ Karniš, Šani Végső, bratia Tomčákovci a ďalší. Generácia týchto futbalistov bola skutočne hráčsky i ľudsky veľmi kvalitná. A tak sa nám mladším – okrem mňa i Palimu Križanovi, dobre hralo. Trénoval nás známy Karol Pavličko. Svoje prvé sabinovské góly som dal v zápase proti ÚDA Prešov (Ústredný dom armády – predchodca názvu vojenských celkov Dukla). Prvý gól v majstrovstvách Prešovského kraja som vsietil v domácom zápase proti Zemplínu Michalovce (18. 5. 1953), ktorý sme pred návštevou tisíc divákov prekvapujúco vyhrali 5:2. Strelecky i hráčsky sa mi darilo aj v nasledujúcich ročníkoch. Dokonca tak, že si ma všimol a o moje služby prejavil záujem ligový Tatran Prešov. Jeho dres som obliekol oficiálne na jar 1958 a odohral som v ňom dva ligové ročníky. Sľubnú ligovú kariéru ukončilo zranenie kolena. V konečnom dôsledku sa moja nerozvážnosť a strach z doktorov vypomstili a bolo po lige. Zo



Sabinovčania (v bielom) pred zápasom s juniormi Československa.

Sabinova, v ktorom dorástla ďalšia generácia kvalitných hráčov vážne usilujúca o divíziu, som dostal, napriek nespoľahlivému kolenu, ponuku, aby som od jari 1960 posilnil káder a pomohol naplniť divíznu túžbu. Stalo sa a dokonca po odvolaní trénera Jirasa som od mája viedol mužstvo ako hrajúci tréner. Bola to ťažká jar, stále sme boli na čele tabuľky, vidina postupu však zväzovala nohy aj myseľ. Niektoré zápasy nevyšli, padol tréner. Stále sme však mali futbalovo navrch, až sa to napokon podarilo. Posledný zápas 7. júna 1960 s Veľkými Kapušanmi sme vyhrali 4:1 a Družstevník Sabinov sa stal víťazom I. A tr. (bývalé krajské majstrovstvá). Bol som pri tom, od jesene 1960 sme sa stali účastníkom divízie! Bola to vtedy veľká sláva, sabinovskému futbalu sa splnil dávny sen.

Čo sa týka divízie, spoľahli sme sa na vlastné kádre, mali sme priaznivé vyžrebovanie a tak sme si ako nováčik trúfali na stred tabuľky. Prvý zápas sme hrali doma 14. augusta s „béčkom“ Jednoty Košice (neskôr VSS). Napriek tomu, že v bráne súpera robil divy už vtedy vynikajúci Švajlen, vyhrali sme tuším 3:2! A čo bolo veľmi potešiteľné, postupom do divízie sa počet divákov na zápasoch minimálne zdvojnásobil. Tisíc i viac fanúšikov na zápase sa stalo pravidlom. Mužstvu to išlo, káder bol nielen kvalitný, ale aj súdržný, jeden druhého vedel podržať. Preto sa aj darilo. Neskromne si dovoľm povedať, že mimoriadne. Jesennú časť sme ukončili na nečakanom 2. mieste, iba s hor-

ším skóre za prvým Bardejovom. A keďže sme na jar mali vrátane Bardejova najťažších súperov doma, ako tréner som bol presvedčený, že máme „našliapnuté“ na postup do II. celoštátnej ligy. Na moje veľké a nemilé prekvapenie mi však funkcionári oznámili, že so mnou v jarnej časti rátajú len ako s hrajúcim asistentom trénera. A keďže som s aktívnou hráčskou kariérou kvôli laborujúcemu kolenu definitívne skončil v X. divíznom kole, tak sme si navzájom poďakovali...

Ako tréner som sa ešte raz objavil v Sabinove v osemdesiatych rokoch. Okrem iných som jednu sezónu trénoval ako brankára aj Petra Chudika, súčasného župana PSK.

### NAJ FUTBALOVÉ ZÁŽITKY

Mojím „naj“ futbalovým zážitkom počas môjho pôsobenia v Sabinove okrem postupu do divízie, bol jednoznačne prípravný zápas s juniorskou reprezentáciou Československa, ktorá sa pripravovala na košický medzištátny zápas s Holandskom. V stredu 26. októbra 1960 zažil Sabinov a okolie futbalový sviatok. Mená výborných ligových hráčov, akými v tom čase boli napr. Švajlen, Weiss, Horváth, Padúch, Cvetler, Mráz, Kučera, Jelínek, a z ktorých neskôr vyrástli opory československej futbalovej reprezentácie, pritiahli na štadión vyše tritisíc divákov. Pravdou je to, že sme prehrali 0:6. Ale pravdou je aj to, že som mal problémy, keď som určoval zostavu. Každý hráč totiž chcel hrať. A tak sa po polčasovom prestriedaní narušila naša koncepcia, čo skvelý súper dokonale využil. Avšak bez ohľadu na výsledok, to bola nevšedná a sviatočná udalosť po športovej i spoločenskej stránke.

Opakom bolo moje predčasné ukončenie trénerského pôsobenia pri mužstve po úspešnej jesennej časti divízie. O to viac to mrzí, že jarná časť sa skončila tak, ako skončila. A nepochopiteľné vypadnutie z divízie nebolo pre mňa nikdy satisfakciou. Naopak, mrzí dodnes.

### ŽELANIE

Milo ma prekvapilo a poctilo, že ste si na mňa pri tomto významnou jubileu spomenuli. Osobne mám veľmi dobré spomienky na Sabinov počas môjho účinkovania, či už ako hráča, alebo trénera. Úprimne želim jeho futbalovým priaznivcom vyššiu súťaž, ako hrá v súčasnosti. Zaslúžia si ju. Aby dosahoval výsledky, ktoré pritiahnu diváka, ako za našich čias. A aby futbal aj v Sabinove zostal futbalom, ako šport športom.

*Juraj Navrátil*

*Foto: M. Novický*

*súkromný archív V. Tumidalského*

## Stolný tenis

# NOVOROČNÝ TURNAJ

Stolní tenisti nezaháľali ani v čase zimných prázdnin. Celkom naopak. Hneď po Novom roku, 2. januára, sa v telocvični ZŠ na Komenského ulici stretli na tradičnom turnaji o Pohár primátora. Usporiadateľov prekvapila vysoká účasť celkovo 41 súťažiacich z celého sabinovského okresu. Z nich bolo 33 registrovaných a osem neregistrovaných hráčov.

Po súbojoch v základných skupinách postúpilo 16 súťažiacich do „pavúka“, kde systémom K.O. si nakoniec 1. miesto vybojoval E. Buzinkay (oddiel STO Jarovnice), ktorý víťazstvom 3:2 nad M. Šarišským z Prešova zaslúžene získal cennú trofej. Tretím najúspešnejším hráčom turnaja sa stal F. Molčan (oddiel STK Dubovica).

Medzi neregistrovanými sa najviac darilo M. Letkovskému, ktorý zvíťazil. Druhú priečku



Prví traja z kategórie registrovaných - (zľava) F. Molčan, M. Šarišský, E. Buzinkay.



Najlepší v kategórii neregistrovaných: D. Špinler (vpredu), P. Krehlík (vpravo), M. Letkovský.

si vybojoval P. Krehlík a tretie miesto obsadil D. Špinler, ktorý bol zároveň najmladším účastníkom celého turnaja (11 rokov). To, že športová zanietenosť nepozná vekovú hranicu, dokazovala aj účasť najstaršieho hráča turnaja J. Vavreka, ktorý sa súperov nezľakol v úctyhodných 72 rokoch. Víťazom gratulujeme a už teraz sa tešíme na nový ročník tradičného turnaja.

*M. Andrus, predseda MSTK*

## VYUČBA ANGLIČTINY METÓDOU HELEN DORON



**Cieľová skupina:** deti vo veku 2 – 14 rokov

**Ponúkame:**

- svetovo overenú metódu výučby akreditovanú Ministerstvom školstva SR
  - výučbu v malých skupinkách (4-8 detí)
  - 10 na seba nadväzujúcich kurzov
  - možnú prítomnosť rodičov na vyučovacích hodinách
  - možnosť vyskúšať si ukážkovú hodinu spolu s Vaším dieťaťom pred prihlásením do kurzu
- V mesiaci február otvárame nasledovné kurzy:**
- English for Infants – pre 2 - 3 - (4) ročné deti

- First English for All Children – pre 4 - 5 - (6) ročné deti

- English for All Children – pre 6 - 7 - 8 ročné deti

- v prípade záujmu aj pre staršie deti

Príďte, vyskúšajte si hodinu a zaradíme Vás do kurzu presne podľa veku, resp. úrovne.

**Nájdete nás:**

- vo Veľkom Šariši, A. Sládkoviča 10 - v areáli MŠ
- v prípade vytvorenia celej skupinky, možná výučba aj v Sabinove

**Viac informácií:** [www.helendoron.sk](http://www.helendoron.sk)

**Kontakt:** RNDr. Barbora Némethyová

Tel. č.: 0918 567 563

[barbora.nemethyova@gmail.com](mailto:barbora.nemethyova@gmail.com)



**Ing. Slavomír Gáll**

Námestie slobody 50 • 083 01 Sabinov  
tel.: 0903 505 163 • [slavomir.gall@gmail.com](mailto:slavomir.gall@gmail.com)  
[www.sgaudit.sk](http://www.sgaudit.sk)

### PONÚKA:

- Vedenie kompletnej agendy jednoduchého účtovníctva
- Vedenie kompletnej agendy podvojného účtovníctva
- Spracovanie daňových priznaní FO, PO, DPH, DzMV, refundácie DPH, súhrnné výkazy
- Elektronické odosielanie dokumentov zaručeným elektronickým podpisom

## Volejbal

## MIX volejbal s najvyššou účasťou

Ani sme sa nenazdali a opäť je tu začiatok nového roku a s ním aj 9. ročník Trojkráľového turnaja v mixvolejbale. Tohto roku sme zaznamenali rekordný počet družstiev - až 18. Prišli k nám družstvá z Košíc, Trebišova, Prešova a samozrejme, aj účastníci našej mestskej ligy v mixe.

Skupiny sa žrebovali už v decembri, takže vzhľadom na počet boli družstvá rozdelené do šiestich skupín po tri tímy. V skupinách sa odohrali zápasy systémom každý s každým, potom boli vytvorené dve skupiny znova po tri družstvá. Na záver sa stretli tretí v poradí z tabuliek v súboji o 5. a 6. miesto, druhí o 3. a 4. miesto a prví o víťaza celého turnaja. V súboji o 5. až 6. miesto sa stretli družstvá Kostlivcov a Hurikánu. Z tohto duelu vyšli víťazne Hurikánci z Ražnian a Kostlivci, ktorí skončili celkovo na 6. mieste, dosiahli najlepšie umiestnenie v rámci sabinovských družstiev. O bronzovú priečku odohrali veľmi pekný zápas Pekná zberba a VK Radosť Trebišov, ktorí sa turnaja zúčastnili po prvýkrát a v tomto zápase aj zvíťazili a obsadili celkovo tretie miesto. Veľkú pozornosť divákov upútal zápas o víťaza turnaja, kde volejbalové výkony hráčov boli doslova lahôdkou pre oko fanúšika. Obe družstvá boli z Košíc. A tak v dueli Ferneťákov a Blázňov tes-

ne, ale predsa, došli do víťazného konca Ferneťáci. Ich hráčsky kumšt a nasadenie diváci právom ohodnotili veľkým potleskom. Ako po iné roky, aj tentokrát divácka kulisa rozhodovala aj o naj... turnaja. A tu sú výsledky: najvšestrannejší hráč turnaja - Marek Kaper (VK Radosť Trebišov), najsmečiar - Miro Németh (Blázni), najsmečiarika - Vierka Čameková (Ferneťáci), najsympoška - Miška Dluhošová z Košíc. Tradične bola vyžrebovaná aj tombola, podávala sa superkapustnica - díky Marekovi Pribulovi, bola vývýborná. Ďakujeme aj láskavým sponzorom turnaja: EPOS Sabinov, Očná optika Juraj Slaninka, pekárň Pod baštou - Pribula Branislav, Tokajské vína - František Tkáč, Veronika Ondrejová, Bowling Sabinov a ďalší neznámi sponzori, ktorým touto cestou za všetkých úprimne ďakujem. A čo dodať na záver? Tešíme sa na 10. ročník 7. januára 2012, ktorý bude mať aj niekoľko noviniek.

(AĎOB)

## Karate

## Hviezdna sezóna

Karate klub Katsudo Sabinov v uplynulom roku 2010 získal spolu 222 medailí, z toho 99 zlatých, 52 strieborných a 71 bronzových. Stal sa najúspešnejším športovým klubom nášho mesta a siahol po prestížnom ocenení Cena mesta Sabinov.

Takouto jednoduchou štatistikou môžeme v krátkosti zhodnotiť azda jednu z najúspešnejších sezón klubu. Karate klub Katsudo Sabinov sa môže pýšiť tým, že osem pretekárov bolo zaradených do výberu slovenskej reprezentácie. Na majstrovstvách Slovenska získal klub sedem titulov majstra SR a to menovite: Matej JOPEK, Ina



F. Kostolník a R. Aghayev - najlepši zo Sabinova a najlepši na svete na Lvov open.

MACEJKOVÁ, Veronika DUJAVOVÁ, Saskia ADAMOVÁ a v kategórii družstiev žiačok (Dujavová, Adamová, Ďuďáková), žiakov (F. Kostolník, Varga, L. Džačovský) a kadetov A (Jopek, D. Kostolník, M. Džačovský). K siedmim titulom si pripísali druhé miesta Ina MACEJKOVÁ, Erik BOJČUK a František KOSTOLNÍK a bronzom

sa mohli pochváliť Veronika SEMANÍKOVÁ, Michaela BRYNDZOVÁ, Dávid KOSTOLNÍK a družstvo dievčat v zložení Bryndzová, Falatová, Mišková, Horvathová a kadetov B - Piga, Bojčuk, Trokšiar.

Svoju gradujúcu formu a tvrdú drinu potvrdil Matej JOPEK, ktorý bezkonkurenčne zvíťazil na Majstrovstvách Slovenska kadetov a juniorov a získal tak už druhý rok po sebe miestenu na februárové majstrovstvá Európy kadetov a juniorov, ktoré sa budú konať v Srbsku. Matej tak bude reprezentovať v kategórii kadeti do 63 kg nielen mesto Sabinov, ale aj celú republiku.

## Memoriál M. Bozogáňa 2011

Štartom do nového roku bol pre karatistov Katsuda v poradí už štvrtý ročník medzinárodného turnaja v Košiciach, ktorý sa konal 15. januára. Z celkového počtu 359 pretekárov v konkurencii 40 klubov zo siedmich krajín skončil Karate klub Katsudo Sabinov na druhom mieste ako najúspešnejší slovenský klub.

Cenné kovy získali:

1. miesto: F. Varga, F. Kostolník, V. Semaníková, V. Dujavová, L. Džačovský, I. Macejková
2. miesto: D. Kostolník
3. miesto: S. Adamová, V. Semaníková

## Šach

## SÚŤAŽE DRUŽSTIEV

Január nebol pre šachistov ŠK Sabinov úspešný. Všetky družstvá, až na B-čko, svoje zápasy prehrali a čo mrzí najviac, vždy to bolo najtesnejším rozdielom - o bod. Oslabené prvotligové družstvo nezvládlo derby so susedom z Prešova a kleslo v tabuľke až na piate miesto. C-čku nečakane, pre zdravotné problémy, vypadol hráč na prvej šachovnici a namiesto možnej tesnej výhry utrpelo tesnú prehru, čím si skomplikovalo boj o medailové umiestnenie. Jediné potešenie pre sabinovský šach priniesol zápas 2. ligy v Zborove, čo je vlastne B-čko extraligového Bardejova. Zborov mal v 2. lige po štyroch kolách na svojom konte bodov nulu a tak v 5. kole chcel zahájiť boj o záchranu aj so štyrmi extraligovými posilami. Naproti tomu Sabinov nastúpil s dvoma dorastencami z C-čka, no výsledok bol nakoniec jednoznačný v prospech Sabinova. Podrobnosti o súťažiach môžete nájsť na [www.sksabinov.sk](http://www.sksabinov.sk).

## 1. LIGA

5. kolo - ŠK Sabinov - PŠK Prešov 3,5:4,5

## 2. LIGA

5. kolo - Magura Zborov - ŠK Sabinov B 3:5

## 3. LIGA

8. kolo - Vranov nad Topľou - ŠK Sabinov C 4,5:3,5

## 4. LIGA

6. kolo - CVČ Sabinov A - ŠKPŠ Prešov 2:3

Slávia Prešov F - CVČ Sabinov B 3:2

Ladislav Kaminský



Družstvo KK Katsudo v zložení F. Kostolník, Veronika Semaníková, J. Semaní (kouč tímu), D. Kostolník, M. Jopek.

„Chcel by som poďakovať našim trénerom Križanovi, Demkovi, rodičom a sponzorom, bez ktorých by sme si nevedeli predstaviť fungovanie klubu. Špeciálne ďakujem patri mestu Sabinov s podporou primátora Petra Molčana, firme Milk Agro Sabinov - Ľubomírovi Výbošťokovi a hlavnému sponzorovi klubu, Branislavovi Pribulovi - Pekárň pod baštou,“ dodal J. Semaní, predseda KK Katsudo Sabinov.

Viktória Semaníková ml., foto: J. Semaní